

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

СОВЕТСКАЯ ЭТНОГРАФИЯ

(ОТДЕЛЬНЫЙ ОТТИСК)

5

МОСКВА · 1964

С. А. АРУТЮНОВ

ТРАДИЦИОННОЕ И ЗАИМСТВОВАННОЕ В СОВРЕМЕННОЙ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ ЯПОНСКОГО ГОРОДА *

За все время существования этнографической науки этнографы, описывая быт и материальную культуру какого-либо народа, как правило, имели в виду только то, что для него специфично: традиционную национальную одежду, народное жилище, манеры (есть, сидеть) и т. д. Даже когда речь идет о заимствованиях, имеются в виду заимствования данным народом аналогичных явлений у другого, конкретного народа, которые этому второму присущи как традиционно-национальные.

Однако в наши дни трансформация культуры всех крупных народов идет главным образом по другому, характерному именно для нашей эпохи направлению, а именно: путем распространения в данном конкретном народе и усвоения им отдельных черт и целых комплексов культуры, которую в общем верно, но в каждом случае несколько односторонне называют «европейской», «западной», «европейско-американской», «городской», «современной», «новой» и т. п. В настоящей статье эту культуру мы тоже называем «западной», «европейской», поскольку более удачные термины еще не найдены. До сих пор, сталкиваясь при рассмотрении материальной культуры какого-либо народа с возрастающим появлением в ней «западных» элементов, этнографы зачастую ограничиваются констатацией этих элементов, не уделяя достаточного внимания специфике форм, сочетающих национальную и «западную» культуры, специфике возникающих в результате этого явлений.

Генезис этой, ставшей ныне повсеместно распространенной, «западной» культуры действительно происходил в свое время на базе отдельных элементов материальной и духовной культуры ряда конкретных европейских народов путем использования, переработки и обобщения присущих этим народам национальных форм одежды, утвари, музыки, танцев, манер. В эту «западную» культуру вошли такие отдельные элементы, как пиджак, галстук, вилка, стул со спинкой, скрипка, вальс, танго, рукопожатие; подобный перечень легко продолжить. За редкими исключениями, происхождение и возникновение каждого элемента можно этнографически датировать определенным временем, этнической общностью, географическим районом.

Конечно, надо еще раз повторить, что термины «западная», «европейская» в применении к этой новой, сложившейся за последние столетия интернациональной культуре весьма условны. Никким образом нельзя назвать западными различные, обязательные для этой культу-

* В статье использованы полевые материалы, собранные автором во время поездок в Японию в 1960 и 1963 гг.

